

中国出版传媒商报

2024 年 10 月 18 日 星期五 第 2971 期

第76届法兰克福书展呈三大趋势

■中国出版传媒商报记者 渠竞帆

当地时间10月16日,第76届法兰克福书展如期开幕,法兰克福展览中心再次成为全球出版人分享展示、相识相会、交流洽谈的繁忙场所。

本届书展主题为“阅读,映照,联结”,书展主宾国为意大利,主宾国的宣传语为“根植未来”。今年展场版权交易中心(LitAG)的540个洽谈桌被预订一空,主办方另设了出版商版权中心(Publisher Rights Center),有50个洽谈桌,供版贸人员进行附属版权谈判。

从本届书展可以看到全球书业有几大趋势。

一是重视图书质量,以好书打通不同地域间的联结。荣膺多项世界大奖的土耳其裔英国作家兼活动家埃利夫·沙法克(Elif Shafak)表示:“当下我们有太多的信

息,却缺少足够的知识……这是书业现在面对的共同问题,也是书业的责任所在。我们被淹没在信息海洋中,没有时间处理、吸收或感受海量的信息。文学是数字时代狂热和分裂的解毒剂。”阿歇特图书出版集团及英国公司CEO戴维·雪莱(David Shelley)表示,现在是大牌作者大行其道的时代,出版商要对重点作者新作及已出版作品进行梳理,而不是只出版一本书。英国柯蒂斯布朗公司(Curtis Brown Group)CEO詹妮·盖勒(Jonny Geller)表示,她想找到能“钩住”读者注意力的书稿,出版商也希望优先出版成名作者的作品。而且,版权经理们发现,自疫情以来,大多数读者对重点新书和老书没有区别对待,这为老书再度畅销创造了条件。

二是AI成为热议话题。德国书商与

出版商协会负责人卡琳·施密特-弗里德里希斯(Karin Schmidt-Friderich)表示,AI能够为书业提供支撑和辅助,能够简化流程并提供创新动能。AI目前不能做的是,创作不可预测的、能启发、激励和感动人的内容。现在受版权保护的文本和图片已经并将继续在未经作者允许以及未支付版税的情况下被用于训练AI大模型,这是不可接受的。她指出:“我们需要制定清晰的规则。虽然欧洲的《人工智能法案》(AI Act)沿正确方向迈出了解决问题的第一步,但该法案仍有尚未解决的方面。”雪莱认为,对于AI最重要的是,精准提出问题。当下不同出版机构对AI有不同观点。“我因热爱图书和阅读进入书业,这是我们业务的根基所在。在制定AI相关决策时我们一定要在此基础上作出。”

三是关注地区市场变化。法兰克福书展今年专为年轻人新设青春文学馆,书展主席岳根·博思(Juergen Boos)表示,TikTok的粉丝对平台荐书难以抗拒。这已成为出版社业务的一部分。青春文学馆方便书迷与受青睐的作家相聚,还可参加各种图书签售活动并与各种类型小说作者和明星拍照留念。在欧洲,因为读者不愿等待翻译版而转向阅读英美文版原创图书,因此更多欧洲出版商开始购买图书英文版权,以减少在本国销售翻译图书的损失。盖勒也注意到,英美出版社将更便宜的英文版图书出口到欧洲,以及欧洲本土畅销书增多,让市场更具竞争力,也影响了书稿翻译版权的售出。翻译小说出版商转而寻找非英语国家的原创出版物。

● 书展快讯

《走近清华简(增补版)》英文版亮相书展

中国出版传媒商报讯 10月16日,在第76届法兰克福书展上,清华大学出版社(以下简称“清华社”)与泰勒弗朗西斯集团(以下简称“外研社”)在书展现场举办“外语学科核心话题前沿研究文库”(“KT文库”)合作签约仪式。本次签约涵盖61种图书,进一步深化了双方在学术出版领域的合作。中宣部进出口管理局副局长、一级巡视员赵海云,外研集团(外研社)党委书记、董事长,外研社社长王芳,泰勒弗朗西斯全球图书业务总裁贝谨立(Jeremy North)等中外嘉宾出席活动。

贝谨立在致辞中表示,竹简记录了中国古代的历史、文化和知识,见证了中国从一个拥有数千年历史文明的国家走向科技高速发展的历程。贝谨立认为,《走近清华简(增补版)》英文版的出版就像一座桥梁,不仅可以帮助英语世界的读者更好理解中国历史,也促进了全球对中国文化和学术研究的关注与认识。

陈娟在致辞中表示,双方经过4年的紧密合作,依托刘国忠教授的专业指导,在武汉大学游长松教授领导的卓越翻译团队,以及清华社学术出版中心的共同努

力下,《走近清华简(增补版)》英文版得以顺利出版。未来双方将依托各自的优势资源,继续深化合作,推出更多高质量、有深度的学术著作。

刘国忠、游长松和程向莉讲述了“清华简”的由来,以及与之相关的研究成果蕴含的深厚学术价值和社会意义。同时,他们也期望这部作品英文版的问世,能推动各国相关领域的专家学者们进行更广泛的对话与互动。在此基础上,他们满怀期待地提出,希望中外出版机构能继续加强合作,将更多优秀的中国学术作品推向世界,进一步提升中国学者的国际影响力,促进文化的交流和互鉴。

《走近清华简(增补版)》是第一部有关“清华简”的普及性学术著作。“清华简”是清华大学2008年从境外抢救入藏的一批战国时期竹简,对于准确认识先秦古籍的原貌、重建中国早期历史均有重要学术价值。该书英文版的出版,不仅有助于将这些珍贵的学术成果介绍给国际学术界,而且对于促进跨文化交流、增进对中国传统文化的全球认知具有深远的意义。

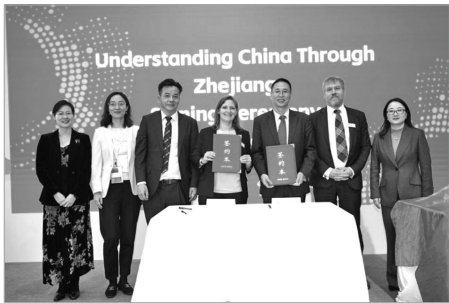
(陆云)

浙大社“从浙江读懂中国”主题活动亮相书展

中国出版传媒商报讯 10月16日,“从浙江读懂中国”主题文化交流活动在法兰克福书展中国出版联合展台活动区举行,浙江大学“新思想在浙江的萌发与实践”系列图书参展并举办英语版签约及西班牙文版新书首发式。

本次活动由浙江大学出版社、施普林格·自然集团及阿特拉斯出版社共同主办,中宣部进出口管理局副局长、一级巡视员赵海云,浙江大学党委宣传部副部长楼艳,浙江大学出版社总经理金更达,施普林格·自然集团全球图书总裁汤恩平(Niels Peter Thomas),施普林格·自然集团副总监Christina Brian,施普林格·自然集团中国区图书总监李琰,巴拉圭阿特拉斯(Atlas)出版社代表Carlos Eduardo等出席活动。“新思想在浙江的萌发与实践”系列图书总主编、浙江大学党委书记任少波,《统筹城乡兴“三农”》一书作者、浙江省政府咨询委员会副主任孙景森,巴拉圭阿特拉斯(Atlas)出版社负责人Dr. Juan Moreira应邀通过视频致辞。

任少波介绍说,“新思想在浙江的萌发与实践”系列图书,是浙江大学集中哲学社会科学各方面学术力量联合开展“浙江改革发展”研究的重要成果。期待这些



书籍能在世界各地播撒思想的种子,激发更多实践与行动,共同构建人类命运共同体的美好未来。

赵海云表示,浙大社“新思想在浙江的探索与实践”系列图书的外文版让全世界有机会看到浙江和中国的“干在实处、走在前列”,这样的实干精神是各国文化都欣赏和鼓励的,值得被书写和传播。

金更达致辞说,浙大社一直致力于建设国际一流大学出版社,组织高水平专家学者编写“新思想在浙江的萌发与实践”系列图书,并携手国际一流出版商同行进行西班牙文和英文的翻译出版,期待更多人通过图书中的案例及研究去了解浙江省在农业、健康、民生等各个方面的现代化建设,从而感受中国在现代化进程中的活力和探索。

(金帆)

苏少社举办《卜卜和点点》阿文版发布会

中国出版传媒商报讯 10月16日,江苏凤凰少年儿童出版社(以下简称“苏少社”)成功举办“‘童书无界,共绘未来’——《卜卜和点点》阿拉伯文版新书发布会”。

凤凰出版传媒集团董事长章朝阳,数字未来出版集团总裁穆罕默德·哈提卜,比利时克莱维斯出版社总裁菲利普·瓦力克,意大利世界中国出版社社长胡兰波,罗马九号中意经济文化交流中心副主席卡罗·卡洛马赞蒂,韩国胡萝卜版权代理有限公司总经理白银英,苏少社总编辑刘宗源等嘉宾,及国内外出版同行和媒体代表出席了活动,作家卜佳媚通过视频分享了创作体会。

章朝阳在致辞中表示,童书能够跨越

国界,让世界各地的孩子共同分享阅读乐趣。《卜卜和点点》这套充满爱与欢乐的小书能够以阿拉伯文呈现给广大读者,就是最好的印证。未来希望中阿双方在系列图书的IP研发和项目图书的数字化融媒体研学方面,探索更广阔的合作空间。

德国阿洛伊斯斯科尔莱格文理中学五年级学生成希微及波恩国际学校三年级学生成希言,为大家现场演绎《卜卜和点点》精彩片段,让大家沉浸在卜卜和点点的故事中,感受童书的趣味与魅力,受到现场观众的热烈欢迎。

活动最后,章朝阳、穆罕默德·哈提卜向现场参与表演的同学赠送《卜卜和点点》样书,勉励他们保持阅读习惯,开拓视野,未来成为传播中外文化的使者。

(乐毅)

外研社“KT文库”合作签约仪式在书展举办

中国出版传媒商报讯 10月16日,外语教学与研究出版社(以下简称“外研社”)与泰勒弗朗西斯集团在书展现场举办“外语学科核心话题前沿研究文库”(“KT文库”)合作签约仪式。本次签约涵盖61种图书,进一步深化了双方在学术出版领域的合作。中宣部进出口管理局副局长、一级巡视员赵海云,外研集团(外研社)党委书记、董事长,外研社社长王芳,泰勒弗朗西斯全球图书业务总裁贝谨立(Jeremy North)等中外嘉宾出席活动。

王芳在致辞中表示,通过与泰勒弗朗西斯集团合作,外研社“KT文库”系列英文版即将在全球出版发行,这是一项具有里程碑意义的合作。外研社希望将这些高质量的研究成果带给更多海外读者,推动全球外语学科的交流与对话。

贝谨立在致辞中表示,“KT文库”项目汇聚了中国外语学科的最新研究成果和前沿理论,具有很高的学术价值,将为全球外语教育研究提供新的视角和灵感。双方未来合作将在纸质出版之外拓展到更加广泛、更具规模和富有创新性的领域。

赵海云指出,外研社与泰勒弗朗西斯共同打造的“KT文库”是一项大规模的合作,无疑为外语学界带来了极大的振奋与鼓舞。该项目不仅将中国学者在外语学科前沿研究领域的学术成果推向世界舞台,更促进了中西方学术思想的深度交融。期待双方以



“KT文库”项目为新的合作起点,提升中国出版、中国声音在国际上的传播力和穿透力。

又讯 同日,外研社主办的“悦读中国”系列英语分级读物发布会在法兰克福书展举行。该系列英语分级读物主编、上海外国语大学教授梅德明,王芳,外研社基础教育出版分社社长、“悦读中国”系列英语分级读物执行主编张黎新等出席。

“悦读中国”系列英语分级读物通过地道的英语表达和精美的设计,让学生在提升英语阅读能力和思辨能力的同时,坚定文化自信,培养家国情怀,提升跨文化交际能力。王芳在致辞中表示,希望“悦读中国”系列英语分级读物不仅激发青少年对中华文化的好奇心和探索欲,更能通过系统的语言学习和文化体验,帮助他们在全球化的语境中增强文化理解力与表达力,成长为推动全球文明交流互鉴的重要力量。发布会上,现场嘉宾共同为“悦读中国”系列全学段英语分级读物揭幕。

(乐毅)

外文社举办《杨柳青木版年画》推介会

中国出版传媒商报讯 10月16日,由中国外文局指导,外文出版社、天津出版传媒集团天津杨柳青画社主办的《杨柳青木版年画》(中法对照)推介会在法兰克福书展举行。

天津出版传媒集团党委常委、副总经理姜玉军,外文社法文编译部主任姜丽莉,德国汉学家、历史学家培高德(Cord Eberspaecher)教授等嘉宾参加了首发式并致辞。

姜丽莉表示,中法对照版《杨柳青木版年画》的出版,为中国与世界文化交流架起了一座桥梁,希望此书有助于法语读者更好地了解中国非遗技艺和传统文化,增进全球读者之间的友谊和相互理解。

姜玉军表示,天津出版传媒集团、

粤版图书亮相2024年法兰克福书展

中国出版传媒商报讯 南方出版传媒集团旗下11家出版社精选了主题类、岭南文化和大湾区建设类、文学类畅销书和人文社科、少儿和语言学习类四大类120多种精品图书,在法兰克福书展中国出版联合展台展出。

集团旗下出版社在书展期间举办了2场文化交流活动。10月16日,广东科技出版社、广东经济出版社联合中东数字未来公司,共同举办了《岭南天灸疗法精要》《中国南海海洋文化史》阿拉伯文版签约仪式。广州市委宣传部副部长、广州市新闻出版局(广州市版权局)局长陈晓丹等出席活动。《岭南天灸疗法精要》阿拉伯文版签约,是中国与中东国家文化交流史上的重要事件,阿文版的出版,不仅将中医文化的独特魅力带到阿

拉伯世界,更为中国与中东国家在健康养生领域的交流合作搭建了新的平台。《中国南海海洋文化史》阿文版输出,将向阿拉伯世界读者分享中国南海海洋文化的丰富内涵,以及中国人民在海洋资源认识、开发利用、管理以及捍卫海洋国土的斗争中积累的宝贵经验,架起文化交流与理解的桥梁。

同日,集团旗下广东教育出版社与加拿大皇家柯林斯出版集团举办了《中国人的文化常识课》多语种版权签约仪式。该书由全民阅读推广人聂震宁主编,面向全球读者推出该书英文版和法文版,有助于帮助国际社会更好了解中华文明的突出特性,领略古老中华文明在各个历史时期的文化高光时刻。

(乐毅)

中国出版传媒商报讯 10月14日,法兰克福书展开幕前夕,法兰克福旧市政厅帝王厅(素有“罗马人”的别称)举办了德国图书奖颁奖典礼。德国书商与出版商协会旗下的图书文化和阅读推广基金会向来自莱比锡的玛蒂娜·海弗特(Martina Hefter)颁发大奖,获奖作品为《嗨早啊,一切都好吗?》(Hey guten Morgen, wie geht es dir?),海弗特还获得2.5万欧元奖金。今年德国图书奖迎来第20届盛事,颁奖典礼进行了现场直播。

据悉,《嗨早啊,一切都好吗?》由克莱特-柯塔(Klett-Cotta)出版社出版,讲述了一个感动人心的故事:擅长跳舞和戏剧表演的艺术家朱庇特白天要照顾病重的丈夫朱诺,晚上无法入眠时就和“杀猪盘”的骗子线上聊天。朱诺同那些通过在网向上向女性表白从而骗取钱财的男性网聊,她不仅没有落入骗子编织的陷阱,反而在这些男人身上找到了某种意义上的自由。然而,一天,朱诺碰上了贝努,她的谎话被识破,正如她也看穿了他那样。尽管他们之间存在物理上的间隔,但彼此间还是建立起了联结。小说耐人寻味,但又像一场喜剧,轻盈幽默,作者讨论了人生中的需求和欲望,以及人们愿意为爱付出多少代价。该作品此前还获得了德国文学基金会2024年大奖。

本届德国图书奖由7位评委独立评审共审阅了197部作品,这些作品均在2023年10月~2024年9月17日期间出版。除了这部获奖作品,还有5部长篇小说入围2024年德国图书奖短名单,5位作家分别获得2500欧元奖金。马伦·卡姆斯(Maren Kames)创作的《苏尔坎普》(Suhrkamp Verlag)出版的《兔子散文》(Hasenprosa),克莱门斯·迈耶(Clemens Meyer)创作、费舍尔(S. Fischer Verlag)出版的《放映机》(Die Projektoren),罗尼娅·奥斯曼(Ronya Othmann)创作、罗沃尔特(Rowohlt Verlag)出版的《第七十四》(Vierundsiebzig),马库斯·蒂勒曼(Markus Thielemann)创作、贝克(Verlag C.H.Beck)出版的《雷声自北方滚滚而来》(Von Norden rollt ein Donner),以及伊里斯·沃尔夫(Iris Wolff)创作、克莱特-柯塔出版的《林间空地》(Lichtungen)。

评委会发言人娜塔莎·弗罗因德尔(Natascha Freundel)表示,今年6部入围的长篇小说以新颖的方式探寻了近代历史的光明与黑暗,在叙事上突破了界限,同时也是伟大的文学冒险。每本书在形式和内容上都是独一无二的。

(陆云)

中国出版传媒商报讯 10月16日,凤凰职教公司举办的“墨韵中华——感受中国书法之美”活动成为法兰克福书展现场一大亮点,吸引了众多国际出版同行和中国文化爱好者参与。

“墨韵中华”是凤凰出版传媒集团在本次法兰克福书展的首场主题活动,旨在通过《书法教程》向世界传播中华书法文化,展示书法艺术的文心与墨韵。凤凰出版传媒集团董事长章朝阳,该书作者、江苏省书法家协会副主席、中国书法家协会理事、南京大学艺术学院教授黄正明出席活动。

章朝阳在致辞中表示,《书法教程》由凤凰职教公司策划出版,集书法欣赏、学习与创作于一体,不仅深入浅出地阐述了中国书法的基本技法和发展历程,还精选古今名作,展示不同书体的风格特点,必将成为全球书法爱好者学习、研究和欣赏中国书法的重要参考。

活动中,黄正明教授进行了“中国书法经典赏析”主题分享,之后,黄教授泼墨挥毫,现场演绎不同书体的艺术特色。其笔法遒劲有力又行云流水,结构严谨而富有变化,充分展示了中国书法的笔墨精神与书体特点,吸引了众多国际出版同行、中国文化爱好者前来观看和体验,对书法艺术表达出浓厚兴趣,就书法的欣赏与创作与黄正明进行了交流。章朝阳和九州出版社副总编辑张万兴分别题写“福”字,陕西人民教育出版社总编辑叶峰等中国出版界同仁来到凤凰集团展会现场,对活动的成功举办表示祝贺。

(陆云)

2024年德国图书奖获奖作品公布

凤凰职教《书法教程》亮相书展 让世界发现中国书法之美